



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
22 August 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 45 предварительной повестки дня*

Культура мира

Письмо постоянных представителей Индонезии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 10 августа 2005 года на имя Генерального секретаря

Межконфессиональный диалог в контексте Азиатско-европейской встречи (АСЕМ) был проведен в Бали, Индонезия, 21–22 июля 2005 года и завершился принятием Балийской декларации о налаживании гармоничных межконфессиональных отношений в рамках международного сообщества (см. приложение). Индонезия и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, которые совместно выступили в роли организаторов вышеупомянутой конференции, имеют честь просить о распространении прилагаемого итогового документа конференции в качестве документа Организации Объединенных Наций по пункту 45 предварительной повестки дня.

(Подпись) Резлан Изхар Джени
Постоянный представитель Индонезии

(Подпись) Сэр Эмир Джоунз Парри
Постоянный представитель
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

* A/60/150.

Приложение к письму постоянных представителей Индонезии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 10 августа 2005 года на имя Генерального секретаря

Балийская декларация о налаживании гармоничных межконфессиональных отношений в рамках международного сообщества

Мы, представители членов АСЕМ и различных культур, религий и вероисповеданий, собравшиеся здесь, в Бали, Индонезия, 21–22 июля 2005 года для проведения межконфессионального диалога в рамках АСЕМ;

выражая свое сочувствие жертвам нападения, которые были совершены в Лондоне 7 июля 2005 года, и жертвам совершенных ранее подобных нападения, в частности того, которое имело место в Бали 17 октября 2002 года;

учитывая нашу решимость выполнять свою обязанность, заключающуюся в оказании содействия глобальным усилиям, направленным на поощрение культуры мира и обеспечение полного отказа от применения насилия на религиозной почве не только в наших общинах, но и во всех частях мира;

подтверждая важность того, чтобы все люди могли исповедывать, развивать и сохранять свои веру и религии на основе гарантированной свободы вероисповедания в атмосфере мира, терпимости, а также взаимного понимания и уважения на национальном и международном уровнях;

признавая ценную роль различных существующих вероисповеданий и религий в контексте деятельности, направленной на поддержание мира и стабильности в международном сообществе и в отношениях между народами;

признавая ценный вклад, который личные инициативы, предпринимаемые на национальном и региональном уровнях, такие, как инициативы Организации Объединенных Наций, касающиеся Альянса цивилизаций и межконфессионального диалога и сотрудничества, вносят в формирование культуры мира;

тщательно изучив и обсудив общие вопросы, касающиеся общих ценностей различных вероисповеданий и религий, а также препятствий на пути налаживания гармоничных межконфессиональных отношений в рамках международного сообщества и между народами;

Заявляем о нашей глубокой убежденности в том, что:

1. различные вероисповедания и религии, существующие в странах — членах АСЕМ, отстаивают идеи мира, сострадания и терпимости между всеми людьми на земле;
2. поощрение и защита прав человека и основных свобод, в том числе права человека выбирать религию или вероисповедание, могут способствовать обеспечению уважения разнообразных вероисповеданий и религий, что имеет весьма важное значение с точки зрения борьбы с идеологиями, в основе которых лежат экстремизм, нетерпимость, ненависть и применение насилия;
3. как никогда важно, чтобы представители различных религий и вероисповеданий выступили единым фронтом и во всеуслышание заявили, что они

не допустят, чтобы применение насилия разъединяло их. Мы все должны выступить против тех, кто использует религию с целью оправдать терроризм и убийства;

4. необходимо формировать и развивать культуру мира, справедливости, сострадания и терпимости, с тем чтобы создать условия, способствующие налаживанию гармоничных отношений в рамках международного сообщества и между народами;

Поэтому мы заявляем о своей решимости:

а) неустанно проводить работу с нашими правительствами и общинами, информируя их о важном значении поощрения межконфессионального диалога;

б) принимать меры с тем, чтобы общие ценности мира, сострадания и терпимости нашли свое отражение в практических делах в наших общинах, и в этих целях:

i) в области образования:

- поощрять правительства стран — членов АСЕМ к включению в учебные программы средних школ и учебных заведений более высокого уровня вопросов межконфессиональных отношений с целью обеспечить понимание и уважение различных вероисповеданий и религий, должным образом учитывая при этом конкретные условия в соответствующих странах;
- поощрять проведение в контексте семинаров, практикумов и других мероприятий, исследований в целях разработки таких учебных программ, которые способствуют налаживанию и повышению эффективности межконфессионального диалога;
- укреплять сотрудничество в целях повышения уровня информированности людей, в частности, на основе обменов студентами, учителями и молодыми людьми;
- проводить на низовом, национальном и региональном уровнях просветительские мероприятия с населением, с тем чтобы люди без предубеждения относились к разнообразным вероисповеданиям и религиям и учились жить в условиях такого разнообразия, а также с тем, чтобы предотвратить возникновение экстремизма и предрассудков;
- не допускать маргинализации учебных заведений, представляющих различные религии, путем интеграции их в национальные системы образования, с тем чтобы на них распространялись цели, которые стоят перед этими системами;
- максимально широко распространить информацию о межконфессиональном диалоге, проведенном в рамках АСЕМ в Бали, в частности, на информационном веб-сайте АСЕМ и других соответствующих веб-сайтах учебно-просветительского характера;
- поощрять АСЕМ к налаживанию сотрудничества с соответствующими международными организациями в области образования;

ii) в области культуры:

- признать наличие связей между религиями и культурами и пропагандировать общие ценности, которые укрепят гармоничные отношения и взаимопонимание в обществе;
 - содействовать обмену с целью обеспечить лучшее понимание и признание ценности различных культур, религий и вероисповеданий на всех уровнях в Азии и Европе;
 - содействовать ознакомлению людей на всех уровнях общества, особенно молодежи, с другими культурами и пониманию ими их особенностей;
- iii) в средствах массовой информации:
- принимать меры с целью обеспечить соблюдение и поощрение свободы выражения мнений в качестве основы для участия средств массовой информации в работе по пропаганде гармоничных межконфессиональных отношений;
 - добиваться соблюдения этических норм в журналистике при освещении межконфессиональных вопросов, а также сознательного проведения различий между новостными сообщениями и комментариями;
 - обеспечивать высокий профессионализм и социальную ответственность работников средств массовой информации, принимая меры с целью преодолеть тенденции к негативизму и не допустить «навешивания ярлыков» при передаче новостей, что ведет к возникновению стереотипных представлений о религиях и верующих;
 - поощрять религиозные/общинные группы более активно принимать меры, с целью привлечь средства массовой информации к пропаганде сбалансированного освещения соответствующих вопросов в качестве одного из средств содействия лучшему пониманию особенностей религий и культур;
 - настоятельно призвать средства массовой информации уделять больше времени и внимания освещению проблем и событий, связанных с внутриконфессиональным и межконфессиональным диалогом и сотрудничеством, с тем чтобы содействовать участию в них всех, в особенности на низовом уровне, и создать основу для налаживания внутриконфессионального и межконфессионального диалога и сотрудничества;
 - способствовать реализации программ обмена и предоставления стипендий в целях налаживания связей между работниками средств массовой информации в Азии и Европе в интересах обмена передовыми практическими методами работы и укрепления базы людских ресурсов путем привлечения медиа-организаций, религиозных общин, а также правительств;
- iv) в области религии и в социальной области:
- определить и пропагандировать общие ценности, такие, как уважение прав человека и охрана окружающей среды;

- бороться с коррупцией во всех ее формах;
- поощрять и поддерживать создание в соответствующих религиозных общинах механизмов для пропаганды этических норм поведения и общих для всех людей моральных ценностей;
- привлекать к работе уже существующие межконфессиональные организации и учреждения;
- признавать и уважать различия в рамках религий и вероисповеданий и между ними;
- повышать эффективность религиозного образования как в рамках своей собственной религии, так и в рамках других религий, с целью содействовать налаживанию межконфессионального диалога;
- способствовать социальной конвергенции;
- содействовать обеспечению равенства мужчин и женщин и признавать важность роли женщин в миростроительстве и межконфессиональном диалоге;
- гарантировать соблюдение религиозных прав и свобод на основе соответствующего законодательства;
- признавать роль религии и вероисповеданий как социальных партнеров;
- оказывать друг другу (религии/общества) помощь в решении их общих задач.

Мы приветствуем инициативу Индонезии, касающуюся создания Международного центра религиозного и культурного сотрудничества (Центр Джоджа), и поддерживаем ее и другие аналогичные инициативы в других странах.

Мы отдаем должное правительству Индонезии за инициативу проведения этого межконфессионального диалога и за прекрасную организацию этого важного мероприятия. Особенно большую честь нам оказал президент Индонезии Его Превосходительство д-р Сусило Бамбанг Юдхойоно, любезно удостоив нас своим присутствием. Мы благодарим правительство Соединенного Королевства за участие в организации этого диалога. Мы также выражаем нашу признательность всем тем, благодаря кому этот диалог стал возможным, а именно, Дании, Европейской комиссии, Финляндии, Греции, Малайзии, Нидерландам, Филиппинам, Сингапуру, Испании и Таиланду, а также Фонду Азия-Европа (АСЕФ) за его ценный вклад. Мы приветствуем предложение Кипра принять у себя второй межконфессиональный диалог АСЕМ в 2006 году.

Бали, Индонезия, 22 июля 2005 года